

## Área Gris México 2010

Área Gris comenzó como una necesidad urgente: diversificar el panorama internacional de la joyería contemporánea.

Pronto se transformó en una idea: reunir a entusiastas de la joyería contemporánea en un entorno tan poco habitual como excitante. Para culminar en un proyecto a gran escala: un simposio de 5 días, 2 talleres y 12 exposiciones que reunirán a gente de más de 30 países de los 5 continentes.

Área Gris es organizado por la Fundación Otro Diseño para el Desarrollo y la Cooperación Cultural, con el apoyo de las fundaciones Prins Claus y Mondriaan y es posible gracias a un grupo de organizaciones e individuos entusiastas y comprometidos que se dan cita esta semana en la Ciudad de México. Área Gris busca motivar el intercambio cultural entre joyeros de América Latina y Europa, así como crear un marco de referencia interdisciplinario para la joyería contemporánea y sus prácticas dentro de un discurso verdaderamente multinacional.

## Gray Area Mexico 2010

Gray Area started as an urgent need: to diversify the international landscape of contemporary jewellery. Which turned into an idea: that of bringing enthusiastic jewellery devotees together in an unfamiliar, yet exciting place. And it culminated in a comprehensive and exciting project: a five day symposium, 2 workshops and 12 exhibitions bringing together people from over 30 countries from all continents.

Organized by the Otro Diseño Foundation for Cultural Cooperation and Development, supported by the Prins Claus and Mondriaan foundations and having been made possible thanks to the commitment and enthusiasm of the large group of individuals and organizations that gather this week, Gray Area stands as an endeavor to not only encourage the cultural exchange among jewellery makers from Latin America and Europe, but to additionally create an interdisciplinary frame of reference for contemporary jewellery and its practices within a truly multinational discourse.

La principal exposición del Simposio, Walking the Gray Area, es un ejemplo de la riqueza que yace en el diálogo intercultural. Cuarenta artistas de culturas divergentes y un número incierto de nacionalidades involucradas, desarrollan un fascinante diálogo sobre movilidad global, identidad y joyería. El trabajo refrescante, intenso y altamente personal, producto de dicho diálogo, representa magistralmente la esencia de Área Gris.

En una era de globalización, la reciprocidad cultural es fundamental. Aprender de otros no sólo nos ayuda a comprender, apreciar y enriquecernos de lo que consideramos ajeno, sino también a aprender más acerca de nosotros mismos. Esperamos que Área Gris inspire a otros a continuar creando proyectos que promuevan la comprensión y valoración de las diversas formas de ver, crear y celebrar la joyería contemporánea.

Valeria Vallarta, Carolina Rojo  
Otro Diseno Foundation

Ciudad de México, April 2010

The symposium's main exhibition, Walking the Gray Area, is an example of the richness that lies in intercultural dialogue. Forty artists from utterly divergent cultural systems and an uncertain total number of involved countries, have been invited to participate in a dialogue on global mobility, identity and jewellery. The fresh, intense, creative and very personal work product of this dialogue represents the essence of Gray Area

In an era of globalization, cultural reciprocity is fundamental. Learning about others does not only help us to understand, appreciate and become enriched from what we considered as foreign, but also to learn about ourselves. We hope that Gray Area will be an inspiration for others to continue developing projects that will promote understanding and appreciation of the diverse ways to view, experience, and create jewellery.

Valeria Vallarta, Carolina Rojo  
Otro Diseno Foundation

Mexico City, April 2010